

JOURNAL

of the
UNITED NATIONS



des
NATIONS UNIES

FRIDAY, 16 SEPTEMBER 1994
No. 1994/179 (PART II)

VENDREDI 16 SEPTEMBRE 1994
No 1994/179 (PARTIE II)

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SEANCES ET DES REUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

SEANCES PREVUES AU CALENDRIER DES CONFERENCES

Friday, 16 September 1994

Vendredi 16 septembre 1994

SECURITY COUNCIL

CONSEIL DE SECURITE

4 p.m. consultations of the whole
(closed) Consultation
Room

16 heures consultations plénières
(privées) Salle de
de consultation

Subjects

Sujets

- Bosnia and Herzegovina
- El Salvador (S/1994/1000)
- Other matters

- Bosnie-Herzégovine
- El Salvador (S/1994/1000)
- Questions diverses

MILITARY STAFF COMMITTEE

COMITE D'ETAT-MAJOR

11 a.m.- 1283rd meeting
1 p.m. (closed) Conference
Room E

11 heures à 1283e séance
13 heures (privée) Salle de
conférence E

Note: The PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA and the SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS of the forty-eighth session of the General Assembly appear in PART I of the present issue of the *Journal* (No. 1994/179 (PART I)), which is published in the official languages of the Assembly.

Note : Le PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SEANCES et l'APERÇU DES SEANCES de la quarante-huitième session de l'Assemblée générale figurent dans la PARTIE I du présent numéro du *Journal* (No 1994/179 PARTIE I)), publiée dans les langues officielles de l'Assemblée.

GENERAL ASSEMBLY

PREPARATORY COMMITTEE FOR THE FIFTIETH
ANNIVERSARY OF THE UNITED NATIONS

10 a.m.-
1 p.m. 16th meeting Conference
Room 2

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE
AND BUDGETARY QUESTIONS

3 p.m.-
6 p.m. closed meeting Conference
Room 10

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Second special session

3 p.m.-
6 p.m. 1st meeting Trusteeship
Council Chamber

1. Adoption of the agenda (E/1994/120) [1]
2. Arrangements for consultation with non-governmental organizations: proposal to suspend the consultative status of the International Lesbian and Gay Association (ILGA) with the Council [2] (E/1994/L.48)
3. Closure of the second special session

COMMITTEE FOR PROGRAMME AND COORDINATION

Thirty-fourth session

3 p.m. 26th meeting Economic and Social
(closed) Council Chamber

1. Provisional agenda for the thirty-fifth session of the Committee [7]

E/AC.51/1994/L.6

2. Adoption of the report of the Committee on the second part of its thirty-fourth session [8]

E/AC.51/1994/L.7 and Add.1 to 30

3. Closure of the session

ASSEMBLEE GENERALE

COMITE PREPARATOIRE DU CINQUANTIEME ANNIVERSAIRE
DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

10 heures à
13 heures 16e séance Salle de
conférence 2

COMITE CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS
ADMINISTRATIVES ET BUDGETAIRES

15 heures à
18 heures séance privée Salle de
conférence 10

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

Seconde session extraordinaire

15 heures à
18 heures 1re séance Salle du Conseil
de tutelle

1. Adoption de l'ordre du jour (E/1994/120) [1]
2. Dispositions relatives aux consultations avec les organisations non gouvernementales : statut de l'Association lesbienne et gay auprès du Conseil [2] (E/1994/L.48)
3. Clôture de la seconde session extraordinaire

COMITE DU PROGRAMME ET DE LA COORDINATION

Trente-quatrième session

15 heures 26e séance Salle du Conseil
(privée) économique et social

1. Ordre du jour provisoire de la trente-cinquième session du Comité [7]

E/AC.51/1994/L.6

2. Adoption du rapport du Comité sur les travaux de sa trente-quatrième session [8]

E/AC.51/1994/L.7 et Add.1 à 30

3. Clôture de la session

OTHER MEETINGS

ASIAN GROUP OF THE WHOLE

10.30 a.m.-
1 p.m. closed meeting Conference
Room 1

LATIN AMERICAN AND CARIBBEAN GROUP:
OPEN-ENDED WORKING GROUP ON
AN AGENDA FOR DEVELOPMENT

10.30 a.m.-
1 p.m. closed meeting Conference
Room 8

AFRICAN GROUP: CENTRAL AFRICAN
SUB-REGION MEETING

11 a.m.-
1 p.m. closed meeting Conference
Room 6

NON-ALIGNED MOVEMENT: OPEN-ENDED
WORKING GROUP ON THE RESTRUCTURING
OF THE SECURITY COUNCIL

3 p.m.-
6 p.m. closed meeting Conference
Room 1

AUTRES REUNIONS

REUNION PLENIERE DU GROUPE ASIATIQUE

10 h 30 à
13 heures réunion privée Salle de
conférence 1

GROUPE D'AMERIQUE LATINE ET DES CARAIBES :
GROUPE DE TRAVAIL A COMPOSITION NON LIMITEE SUR
UN AGENDA POUR LE DEVELOPPEMENT

10 h 30 à
13 heures réunion privée Salle de
conférence 8

GROUPE AFRICAIN : REUNION DE LA
SOUS-REGION AFRIQUE CENTRALE

11 heures à
13 heures réunion privée Salle de
conférence 6

MOUVEMENT DES PAYS NON ALIGES : GROUPE DE TRAVAIL
A COMPOSITION NON LIMITEE SUR LA RESTRUCTURATION
DU CONSEIL DE SECURITE

15 heures à
18 heures réunion privée Salle de
conférence 1

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The SPECIAL CONFERENCE OF THE STATES PARTIES TO THE CONVENTION ON THE PROHIBITION OF THE DEVELOPMENT, PRODUCTION AND STOCKPILING OF BACTERIOLOGICAL (BIOLOGICAL) AND TOXIN WEAPONS AND ON THEIR DESTRUCTION will hold its session from 19 to 30 September 1994. The opening meeting will take place on Monday, 19 September, at 10.30 a.m. at the Palais des Nations in Geneva in Conference Room XVII.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

In accordance with its decisions 1994/236 and 1994/294, the ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL will hold a resumed session on 26 and 27 September 1994. The agenda for the resumed session will be issued in document E/1994/121.

REUNIONS A VENIR

ASSEMBLEE GENERALE

La CONFERENCE EXTRAORDINAIRE DES ETATS PARTIES A LA CONVENTION SUR L'INTERDICTION DE LA MISE AU POINT, DE LA FABRICATION ET DU STOCKAGE DES ARMES BACTERIOLOGIQUES (BIOLOGIQUES) OU A TOXINES ET SUR LEUR DESTRUCTION se tiendra du 19 au 30 septembre 1994. La séance d'ouverture aura lieu le lundi 19 septembre à 10 h 30 au Palais des Nations à Genève dans la salle de conférence XVII.

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

Conformément ses décisions 1994/236 et 1994/294, le CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL reprendra sa session les 26 et 27 septembre 1994. L'ordre du jour de la reprise de la session figure dans le document E/1994/121.

* * *

United Nations Development Programme

EXECUTIVE BOARD OF UNDP AND UNFPA

There will be an informal consultation of the Executive Board of UNDP and UNFPA on Thursday, 22 September 1994, at 3 p.m. in the Economic and Social Council Chamber on matters before the third session 1994. The meeting is open to all members of the Programme.

The third regular session 1994 of the Executive Board of UNDP and UNFPA will be held from 6 to 10 October 1994 at the United Nations Headquarters. The provisional agenda, the annotations, the list of documents and the work plan are contained in document DP/1994/L.5.

* * *

United Nations Children's Fund

EXECUTIVE BOARD

Informal consultation and pre-session briefing on major issues before the UNICEF Executive Board at its third regular session (3-5 October 1994) including the programme of work for 1995, will be held on Monday, 19 September 1994, from 10 a.m. to 1 p.m. in the Economic and Social Council Chamber. All delegations are invited to attend.

The third regular session of the Executive Board will be held from 3 to 5 October 1994 at 10 a.m. and 3 p.m. in the Economic and Social Council Chamber. The provisional agenda is contained in document E/ICEF/1994/15.

Delegations are requested to present their credentials to the Secretary of the Executive Board (UNICEF House, Three United Nations Plaza, Room 1280, New York, N.Y. 10017) as soon as possible, but no later than 26 September 1994.

* * *

OTHER MEETINGS

There will be a closed meeting of the COORDINATING BUREAU of the NON-ALIGNED MOVEMENT on Monday, 19 September 1994, at 3 p.m. in Conference Room 2.

* * *

Programme des Nations Unies pour le développement

CONSEIL D'ADMINISTRATION DU PNUD ET DU FNUAP

Le Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP tiendra des consultations officielles sur les questions dont sa troisième session ordinaire de 1994 est saisie le jeudi 22 septembre 1994 à 15 heures dans la salle du Conseil économique et social. Les consultations sont réservées à tous les membres du Programme.

La troisième session ordinaire de 1994 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP aura lieu du 6 au 10 octobre 1994 au Siège des Nations Unies. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le plan de travail figurent dans le document DP/1994/L.5.

* * *

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le Conseil d'administration de l'UNICEF tiendra des consultations officielles et réunion d'information préalable à la session le lundi 19 septembre 1994 de 10 heures à 13 heures dans la salle du Conseil économique et social sur les questions à l'ordre du jour de sa troisième session ordinaire (3-5 octobre 1994), y compris le programme de travail pour 1995. Toutes les délégations sont invitées.

La troisième session ordinaire du Conseil d'administration aura lieu du 3 au 5 octobre 1994 à 10 heures et à 15 heures 1994 dans la salle du Conseil économique et social. L'ordre du jour provisoire figure dans le document E/ICEF/1994/15.

Les délégations sont priées de soumettre leurs lettres de créance au Secrétaire du Conseil d'administration (UNICEF House, Three United Nations Plaza, Room 1280, New York, N.Y. 10017) le plus tôt possible et au plus tard le 26 septembre 1994.

* * *

AUTRES REUNIONS

Une réunion privée du BUREAU DE COORDINATION du MOUVEMENT DES PAYS NON ALIGNES aura lieu le lundi 19 septembre 1994 à 15 heures dans la salle de conférence 2.

* * *

Informal consultations

There will be informal consultations on matters pertaining to the work of the COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT, under the chairmanship of H.E. Mr. Klaus Töpfer, on Tuesday, 20 September 1994, at 6 p.m. in the Economic and Social Council Chamber.

* * *

Eighteenth Annual Ministerial Meeting of the Group of 77

The Ministers for Foreign Affairs of the Member States of the Group of 77 will hold their Eighteenth Annual Meeting at United Nations Headquarters on Friday, 30 September 1994, at 10 a.m. and 3 p.m. in the Trusteeship Council Chamber,

The Eighteenth Annual Ministerial Meeting will be preceded by the fifth Annual Meeting of Senior Officials of the Group of 77, to be held on Wednesday, 28 September 1994, at 10 a.m. and 3 p.m. in the Trusteeship Council Chamber.

* * *

Consultations officielles

Des consultations officielles sur des questions relatives aux travaux de la COMMISSION DU DEVELOPPEMENT DURABLE auront lieu sous la présidence de S.E. M. Klaus Töpfer le mardi 20 septembre 1994 à 18 heures dans la salle du Conseil économique et social.

* * *

Dix-huitième Réunion ministérielle annuelle du Groupe des 77

Les ministres des affaires étrangères des Etats Membres du Groupe des 77 tiendront leur dix-huitième Réunion ministérielle annuelle au Siège de l'Organisation des Nations Unies le vendredi 30 septembre 1994 à 10 heures et à 15 heures dans la salle du Conseil de tutelle.

La dix-huitième Réunion ministérielle annuelle sera précédée de la cinquième Réunion annuelle des responsables de haut niveau du Groupe des 77, qui se tiendra le mercredi 28 septembre 1994 à 10 heures et à 15 heures dans la salle du Conseil de tutelle.

SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS

APERÇU DES SEANCES

Thursday, 15 September 1994

Jeudi 15 septembre 1994

GENERAL ASSEMBLY

ASSEMBLEE GENERALE

SPECIAL COMMITTEE ON THE SITUATION
WITH REGARD TO THE IMPLEMENTATION
OF THE DECLARATION ON THE GRANTING
OF INDEPENDENCE TO COLONIAL
COUNTRIES AND PEOPLES

1440th meeting

COMITE SPECIAL CHARGE D'ETUDIER
LA SITUATION EN CE QUI CONCERNE
L'APPLICATION DE LA DECLARATION SUR
L'OCTROI DE L'INDEPENDANCE AUX PAYS
ET AUX PEUPLES COLONIAUX

1440e séance

*Question of Tokelau**Question de Tokélaou**Report of the Visiting Mission to Tokelau, 1994**Rapport de la Mission de visite des Nations à Tokélaou, 1994*

The Acting Chairman drew attention to the report of the United Nations Visiting Mission to Tokelau (A/AC.109/2009), as well as to a draft resolution on the item (A/AC.109/L.1825).

Le Président par intérim appelle l'attention sur le rapport de la Mission de visite des Nations Unies à Tokélaou (A/AC.109/2009), ainsi que sur un projet de résolution relatif à la question (A/AC.109/L.1825).

The representative of Tunisia, in his capacity as Chairman of the United Nations Visiting Mission, made a statement and introduced the report of the Mission.

Le représentant de la Tunisie, en qualité de Président de la Mission de visite des Nations Unies, fait une déclaration et présente le rapport de la Mission.

Statements were made by the representatives of Papua New Guinea, Sierra Leone, Fiji, Chile, the United Republic of Tanzania, Grenada and the Syrian Arab Republic.

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Papouasie-Nouvelle-Guinée, Sierra Leone, Fidji, Chili, République-Unie de Tanzanie, Grenade et République arabe syrienne.

The Chairman of the Visiting Mission, as well as the representatives of Papua New Guinea and Sierra Leone, replied to questions posed to the Visiting Mission by the representative of Mali.

Le Président de la Mission de visite, ainsi que les représentants de la Papouasie-Nouvelle-Guinée et de la Sierra Leone, répondent aux questions posées à la Mission de visite par le représentant du Mali.

The representative of New Zealand, the administering Power concerned, made a statement.

Le représentant de la Nouvelle-Zélande, Puissance administrante intéressée, fait une déclaration.

The Chairman of the Visiting Mission introduced draft resolution A/AC.109/L.1825.

Le Président de la Mission de visite présente le projet de résolution A/AC.109/L.1825.

The representative of Grenada proposed amendments to operative paragraphs 3 and 8 of the draft resolution. Following an exchange of views in which the Chairman of the Visiting Mission and the representatives of Sierra Leone, Cuba, Trinidad and Tobago, India and Mali, as well as the Acting Chairman participated, the Committee adopted draft resolution A/AC.109/L.1825 as orally amended (A/AC.109/2010).

Le représentant de la Grenade propose des amendements aux paragraphes 3 et 8 du dispositif du projet de résolution. A la suite d'un échange de vues auquel participent le Président de la Mission de visite et les représentants de la Sierra Leone, de Cuba, de la Trinité-et-Tobago, de l'Inde et du Mali, ainsi que le Président par intérim, le Comité adopte le projet de résolution A/AC.109/L.1825, tel qu'il a été modifié oralement (A/AC.109/2010).

The Acting Chairman made a statement.

Le Président par intérim fait une déclaration.

Implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples by the specialized agencies and the international institutions associated with the United Nations

Application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux par les institutions spécialisées et les organismes internationaux associés à l'Organisation des Nations Unies

The Acting Chairman made an oral report on his participation in the deliberations of the Economic and Social Council on the item.

The Acting Chairman drew attention to the report by the Secretary-General (A/49/216 and Add.1) and to the related reports of the Acting Chairman of the Committee and the President of the Economic and Social Council (A/AC.109/L.1824 and E/1994/114), as well as to the draft resolution on the item (A/AC.109/L.1826).

Following a statement by the representative of Grenada, the Committee adopted draft resolution A/AC.109/L.1826 without a vote (A/AC.109/L.1826).

Closing of the Special Committee meetings in 1994

The Acting Chairman made a closing statement.

Le Président par intérim présente un rapport oral sur sa participation aux délibérations du Conseil économique et social sur la question.

Le Président par intérim appelle l'attention sur le rapport du Secrétaire général (A/49/216 et Add.1) et sur les rapports du Président par intérim du Comité et du Président du Conseil économique et social (A/AC.109/L.1824 et E/1994/114), ainsi que sur le projet de résolution relatif à la question (A/AC.109/L.1826).

Après avoir entendu une déclaration du représentant de la Grenade, le Comité adopte le projet de résolution A/AC.109/L.1826 sans vote (A/AC.109/L.1826).

Clôture des réunions du Comité spécial en 1994

Le Président par intérim fait une déclaration finale.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Amendments to the Convention on the International Maritime Organization, relating to the Institutionalization of the Facilitation Committee in the Convention, adopted on 7 November 1991

Acceptance: United Kingdom (14 September 1994)*

Amendments to articles 16, 17 and 19 (b) of the Convention on the International Maritime Organization, adopted on 4 November 1993

Acceptance: United Kingdom (14 September 1994)*

International Coffee Agreement, 1994, adopted by the International Coffee Council on 30 March 1994

Signature: Honduras (15 September 1994)

[TRAITES MULTILATERAUX DEPOSES AUPRES DU SECRETAIRE GENERAL]

Amendements à la Convention relative à la création d'une Organisation maritime internationale, relatifs à l'institutionnalisation du Comité de la simplification des formalités dans la Convention, adoptés le 7 novembre 1991

Acceptation : Royaume-Uni (14 septembre 1994*)

Amendements aux articles 16, 17 et 19 b) de la Convention relative à la création d'une Organisation maritime internationale, adoptés le 4 novembre 1993

Acceptation : Royaume-Uni (14 septembre 1994*)

Accord international de 1994 sur le café, adopté par le Conseil international du café le 30 mars 1994

Signature : Honduras (15 septembre 1994)

* The date of receipt of the relevant documents.

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS**AVIS****Security**

The Pass and Identification Office (Room GA-100), which is located inside the Delegates' Entrance, will be open from 10 a.m. to 6 p.m. on Saturday, 17 September 1994, and Sunday, 18 September, and on Saturday, 24 September, and Sunday, 25 September, to process passes for the accredited members of delegations and the staff of permanent missions to the United Nations.

Sécurité

Le Bureau des cartes d'identité situé près de l'entrée des délégués (bureau GA-100) sera ouvert de 10 heures à 18 heures les samedi et dimanche 17 et 18 septembre 1994 et les samedi et dimanche 24 et 25 septembre pour procéder à l'établissement des cartes d'identité pour les membres accrédités des délégations et le personnel des missions permanentes auprès de l'Organisation des Nations Unies.

